

پامپینگ نایلون

Pumping Nylon

مجموعه کتاب‌های تکنیک نوازندگی در گیتار
کتاب دوم؛ قطعات ابتدایی تا متوسطه

www.ketab.ir

نوشته:

اسکات تنانت

ترجمه و ویرایش:

سیاوش حمیدی



Alfred Music Publishing Co., Inc.
P.O. Box 10003
Van Nuys, CA 91410-0003
alfred.com

برای ارائه‌ی نظر و پیشنهاد و همچنین اطلاع از فعالیت‌های دیگر مترجم به سایت www.siavashhamidi.com مراجعه فرمایید.

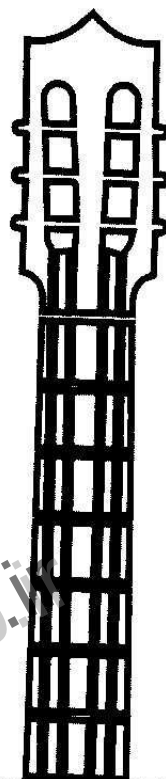
این کتاب با همکاری انتشارات آلفرد و کارگاه آموزشی ملی گیتار (National Guitar Workshop) تهیه و چاپ شده است.

این کتاب ترجمه‌ای است از کتاب:

Pumping Nylon, The Classical Guitarists Technique Handbook Scott Tennant, Edited By
Nathaniel Gunod
Complete Edition, Alfred music Publishing
(Part 2: Easy to Early Intermediate Repertoire)



انتشارات کتاب نارون



سرشناسه: تنانت، اسکات، ۱۹۶۲، Tennant, Scott
عنوان و نام پدیدآور: کتاب تکنیک نوازندگی در گیتار / جلد دوم / نویسنده: اسکات تنانت
ویرایش و ترجمه: سیاوش حمیدی.
مشخصات نشر: تهران کتاب نارون
مشخصات ظاهری: ۶۸ ص - پارتیسیون
شابم: ۹۷۹-۰۸۰-۲۶۲۱-۸۹-۳
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
یادداشت عنوان اصلی: Pumping Nylon the classical guitarist technique hand book
موضوع: گیتار - آموزش
موضوع: Guitar - Instruction and study
موضوع: موسیقی برای گیتار - پارتیسیون
موضوع: Guitar Music - Scores and parts
شناسه افزوده: حمیدی، سیاوش، ۱۳۶۱، مترجم
رده بندی کنگره: ۱۳۹۷ پ ۲ ت ۹ / MT5۸۵
رده بندی دیویی: ۷۸۷/۸۷۰۷
شماره کتابشناسی ملی: ۳۱۵۸۲۲۷

چاپ اول: ۱۴۰۰

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۸۰۰۰۰۰ ریال

لیتوگرافی: چاپ و صحافی: کهنمویی زاده

مدیر هنری: سیاوش حمیدی

طراح جلد: الهه جعفری

شابم: ۹۷۹-۰۸۰-۲۶۲۱-۸۹-۳

تمامی حقوق این اثر محفوظ است.

تکثیر یا تولید آن به هر صورت کلی و جزئی (چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیکی)

بدون اجازه کتبی از ناشر ممنوع است.

خیابان انقلاب، خیابان اردیبهشت (منبری جاوید)، بن بست توحید، پلاک ۴، واحد ۳

www.narvanbook.ir

تلفن ۶۶۴۱۲۷۰۷-۸

برای دریافت نمونه‌های صوتی کتاب به وبسایت ما و یا کانال زیر مراجعه نمایید.

Telegram: @narvanketab



فہرست

ن فهرست قطعات، تا حد ممکن موثر طراحی شده است تا به شما کمک کند. نه تنها به شما یک «نگاه اجمالی» از قطعات موجود در این کتاب را می‌دهد تا بتوانید قطعه خاصی را سریع پیدا کنید، بلکه به شما امکان یافتن قطعات را با مشخصه‌های تکنیکی هم می‌دهد تا برای تمرین و مطالعه ورود استفاده قرار بگیرند. این قطعات به نسبت دشواری در اجرا ترتیب شده‌اند. مربع‌های علامت‌گذاری شده در روبروی یک قطعه، نشان‌دهنده‌ی تکنیک‌های بکار رفته در آن قطعه است و دسته‌بندی تکنیک‌ها در بالای این مربع‌ها نشان داده شده است. این دسته‌بندی تکنیک‌ها مستقیماً از کتاب شماره یک پامپینگ نایلون گرفته شده است.

	آریز	اسلر بالارونده و پائین رونده	استقلال انگشتان دست چپ	کاشتن انگشتان راست	گام نوازی	تربیمولو	قدم زدن انگشتان دست راست	تعادل صدای آکورد	تعداد صدای سرعتی	حرکات انفجاری و حرکت انگشت شست
۴ ---- پیشگفتار	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۵ ---- سخن مترجم	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۶ ---- فهرست علائم و اصطلاحات	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۷ ---- Different Strokes (Tennant/Gunod)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۸ ---- Walking (Tennant/Gunod)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۱۰ ---- Opus 44, #6 (fernando Sor)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۱۱ ---- Bit o' Nostalgia (Scott Tennant)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۱۲ ---- Balancing Act (Scott Tennant)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۱۳ ---- Snowflight (Andrew York)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۱۴ ---- Crispin's Spin (Omid Zoufonoun)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۱۷ ---- Estudio #2 (Francisco Tarrega)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۱۸ ---- Etude #19 (Matteo Carcassi)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۲۰ ---- Op.35, #18 (Fernando Sor)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۲۱ ---- Sore Study (Fernando Sor/Scott Tennant)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۲۲ ---- Opus 60, #18 (Fernando Sor)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۲۴ ---- Opus 60, #24 (Fernando Sor)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۲۶ ---- Malaguena (arr. Scott Tennant)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۲۸ ---- Etude #13 (Matteo Carcassi)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۳۰ ---- Etude #7 (Matteo Carcassi)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۳۲ ---- Little Landler (Scott Tennant)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۳۴ ---- Etude #2 (Matteo Carcassi)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
Two Studies (Francisco Tarrega)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۳۶ ---- Estudio #12	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۳۶ ---- Estudio #3	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۳۸ ---- Etude #6 (Matteo Carcassi)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۳۹ ---- Etude #12 (Matteo Carcassi)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۴۰ ---- Opus 6, Studio 4 (Fernando Sor)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۴۲ ---- Opus 35, #19 (Fernando Sor)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۴۳ ---- Studio de Campanelas su un Tema della "Folia" di M. de Fossa (Francisco Tarrega)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
3 Pavans (Luis Millan)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۴۴ ---- Pavan #1	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۴۵ ---- Pavan #2	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۴۶ ---- Pavan #3	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۴۷ ---- Opus 44, #8 (Fernando Sor)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
Exercises in 3rds and 6ths (Mauro Giuliani)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۴۸ ---- Exercise in 3rds	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۵۰ ---- Exercise in 6ths	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۵۲ ---- Opus 35, #5 (Fernando Sor)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۵۴ ---- Slur Study (Mauro Giuliani)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۵۶ ---- Opus 31, Lecon XV (Fernando Sor)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۵۸ ---- Opus 31, Lecon XII (Fernando Sor)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۶۲ ---- A Pale View (David Pritchard)	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
۶۵ ---- حرف آخر	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒

پیش‌گفتار

خوش آمدید! آماده‌ی نواختن هستید؟

تمامی قطعات موجود در این کتاب با توجه به تکنیک‌های مختلفی که در کتاب اول مطرح شده‌اند، انتخاب و طراحی شده‌اند. این قطعات الگویی هستند از تمرینات کتاب اول، در غالب قطعاتی جذاب و آسان که در آنها می‌توانید تکنیک‌های مختلف مورد بحث را به کار بگیرید. این مجموعه از آثار برخی آهنگسازان معاصر و همچنین قطعات فولکلور و مناطق مختلف جمع‌آوری شده است. این قطعات طی سال‌های گذشته به من و دانشجویانم کمک کرده‌اند و در صورت تمرین صحیح و با هدف، به رشد مهارت‌های فنی شما کمک می‌کنند.

من در اصل می‌خواستم از همه‌ی قطعاتی که به اصطلاح «قدیمی، خسته‌کننده و از مد افتاده» هستند و همه (و همچنین پدر و پدر بزرگ همه!) قدیمی می‌دانند، استفاده نکنم؛ قطعاتی که همه ما می‌دانیم کدام‌ها هستند، اتودهای بدون شماره و نام در زمان‌های بسیار دور، اما پس از بررسی هر آنچه که در دسترس بود، به همان نتیجه‌ای رسیدم که سایر معلمان گیتار بارها و بارها در گذشته گفته‌اند: «گیتاریست‌ها و آهنگسازان گذشته ایده‌های عالی برای آموزش و تربیت نوازندگی داشته‌اند.» اتودها و قطعاتی که برای کمک به حل برخی مشکلات فنی که خود و هنرجوهایشان با آنها روبرو بوده‌اند، ساخته شده است. همان چالش‌هایی که امروزه هم با آنها روبرو هستیم. این مجموعه انتخابی ما در یک مورد با مجموعه‌های مشابه، متفاوت است و آن این است که این قطعات به پرورش و پیشرفت برخی تکنیک‌های خاص گیتار کلاسیک که در کتاب اول به آنها پرداخته شده است، کمک می‌کند.

در ابتدای هر قطعه پیشنهاداتی برای راهنمایی شما و کمک به تمرکز بر روی چالش موجود در آن تمرین ارائه شده است. همچنین قبل از هر قطعه لیستی از موضوعات خاصی وجود دارد که می‌توان روی آنها تمرکز کرد، مانند: چالش‌های فنی و یا موزیکال، انگشتان دست راست و چپ و نکات تمرینی دیگر. اگر چه سطح نوازندگی و مرزهای فنی هر نوازنده با دیگری متفاوت است، اما اگر این لیست را مطالعه کنید و در پس ذهن داشته باشید، این قطعات بسیار سودمند خواهند بود.

مثل همیشه بهتر است هنگام بروز مشکل، پیشرفت و مشکلات خود را با یک معلم گیتار مطرح کنید زیرا هیچ کتاب و آموزش مجازی جای کلاس حضوری و معلم واقعی را نخواهد گرفت. پیشنهاد می‌کنم ایده‌های ارائه شده در هر قطعه را در قطعات دیگر جستجو کنید و با تمرین آنها، مشکلات تکنیکی خود را برطرف کرده و به پیشرفت سریع‌تر و قوی‌تر خود کمک بکنید.

خب حالا، ۱... ۲... ۳... بزن بریم...!

Scott Tennant
اسکات تنانت

www.ketab.ir

فایل صوتی همراه این کتاب برای لذت بیشتر و کمی ساده کردن فهم موزیکال قطعات است. علامت نشان داده شده در اینجا، در کنار تمام قطعاتی که نمونه صوتی دارند نمایش داده شده است. از این نمونه‌ها برای تفسیر و فهم بهتر حس موزیکال قطعه و همچنین اجرای صحیح ریتم آن استفاده کنید. عددی که در کنار این علامت مشاهده می‌کنید شماره آن قطعه در فایل صوتی همراه هست.

برای دانلود نمونه‌های صوتی این کتاب به وبسایت انتشارات نارون مراجعه کنید و بعد از یافتن این کتاب در لیست کتاب‌ها، بر روی لینک دانلود کلیک کرده و منتظر شوید تا دانلود به پایان برسد.



www.narvanbook.ir

سخن مترجم

سال ۱۳۹۳ شروع این ماجرا بود. مجموعه کتاب‌هایی با عنوان «پرورش تکنیک نوازندگی در گیتار» که با ترجمه کتاب پامپینگ نایلون آغاز شد. متأسفانه این روند برای مدتی متوقف شد و حالا بعد از گذشت چند سال و با توجه به پیگیری علاقه‌مندان، هنرجویان و دانشجویان گیتار، تصمیم گرفتیم که این مجموعه را ادامه دهیم. اولین و مهم‌ترین عنوان برای ادامه‌ی این مجموعه، ترجمه دو جلد بعدی کتاب پامپینگ نایلون بود! کتاب دوم «رپرتوار ابتدایی تا متوسط» و کتاب سوم «رپرتوار متوسط تا پیشرفته».

در کتاب دوم پامپینگ نایلون با ۳۶ قطعه و اتود برای گیتار مواجه هستیم که از طیف وسیعی از موسیقی - از فولکلور و سنتی گرفته تا مدرن و کلاسیک - به صورت طبقه‌بندی شده قرار گرفته‌اند و با توجه به فهرستی که در صفحه‌ی ۳ مشاهده می‌کنید، می‌توانید هدف هر قطعه و مسائل تکنیکی مورد بحث در هر قطعه را متوجه شوید و با تمرکز بر روی هر کدام از این تکنیک‌ها که قبلاً در کتاب اول پامپینگ نایلون هم به آنها پرداخته شده بود، مشکلات تکنیکی خود را برطرف کرده و روز به روز در نوازندگی پیشرفت نمایید. درست است که این لیست و طبقه‌بندی خاص آن به شما کمک می‌کند تا بدون کمک معلم بتوانید روی مسائل مختلف متمرکز باشید اما توصیه من این است که حتماً زیر نظر مربیان خوب و مسلط به آموزش و اجرای این قطعات بپردازید تا نتیجه‌ی بهتری به دست بیاورید.

نکته‌ی آخر اینکه نمونه‌ی صوتی همراهی که از وبسایت می‌توانید دانلود نمایید، اجرای تمامی قطعات موجود در این کتاب توسط اسکات تنانت می‌باشد این اجرا حتماً در فهم بهتر حس و حال قطعه به شما کمک خواهد کرد. تقلید اجرای موسیقی در مراحل متوسطه‌ی آموزشی که تمرکز به غیر از تکنیک و مسائل تئوری بر روی بیان و حس قطعه هم می‌باشد، مفید خواهد بود. اما توصیه می‌کنم در روزهای اول تمرین هر قطعه به نمونه صوتی گوش ندهید و خود تلاش کنید تا قطعه به بهترین شکل اجرا شود و روی آن مسلط شوید و در مراحل آخر از این نمونه‌ها برای فهم بهتر قطعه کمک بگیرید. در پایان امیدوارم که این تلاش‌ها، اثری مثبت و تاثیرگذار در روند آموزش و نوازندگی گیتار در ایران داشته باشد. در ادامه‌ی این سری از کتاب‌های پرورش تکنیک نوازندگی در گیتار؛ مجموعه‌های آموزشی دیگری در دست ترجمه، جمع‌آوری و چاپ است که در آینده به دست شما خواهد رسید. منتظر نظرات، انتقادات و پیشنهادهای ارزشمند شما خواهیم بود تا در ادامه‌ی این راه مرا یاری نمایید.

سیاوش حمیدی

تهران

بهار ۱۴۰۰

